

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
<p>Ajman Bank has been established as a joint stock company in Ajman Emirate, United Arab Emirates pursuant to Amiri Degree issued by His Highness Ruler of Ajman no. 5 for the year 2007 dated 7/3/2007, and pursuant to trade license no. 51228 issued by Economic Development Department in Ajman on: 17/4/2008 and the Decision of Ministry of Economy no 337 for the year 2008 and according to the provisions of the Federal Law no 8 of 1984 related to Commercial Companies, and its amendments, Federal Law Number 10 of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking, Federal Law Number 6 of 1985 related to Islamic Banks, Financial Institutions and Investment Companies.</p>	<p>تأسس مصرف عجمان شركة مساهمة عامة - في إمارة عجمان بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة عجمان تحت رقم (5) لسنة 2007 بتاريخ 7/3/2007 وبموجب الرخصة التجارية رقم 51228 الصادرة بتاريخ 17/4/2008 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة عجمان وقرار وزارة الاقتصاد رقم 337 لسنة 2008 وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة المؤرخ في 10/2/2008 ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له والقانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية والقانون الاتحادي رقم (6) لسنة 1985 في شأن المصارف والمؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الإسلامية</p>	<p># The related Laws and Regulations are mentioned in Article Definitions (1)</p> <p>Ajman Bank has been established as a joint stock company in Ajman Emirate, United Arab Emirates pursuant to Amiri Degree issued by His Highness Ruler of Ajman no. 5 for the year 2007 dated 7/3/2007, and pursuant to trade license no. 51228 issued by Economic Development Department in Ajman on: 17/4/2008 and the Decision of Ministry of Economy no 337 for the year 2008 and according to the provisions of the Federal Law no 8 of 1984 related to Commercial Companies, and its amendments, Federal Law Number 10 of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking, Federal Law Number 6 of 1985 related to Islamic Banks, Financial Institutions and Investment Companies.</p>	<p>تم ذكر القوانين و اللوائح ذات العلاقة في المادة (1) التعاريف</p> <p>تأسس مصرف عجمان شركة مساهمة عامة - في إمارة عجمان بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة عجمان تحت رقم (5) لسنة 2007 بتاريخ 7/3/2007 وبموجب الرخصة التجارية رقم 51228 الصادرة بتاريخ 17/4/2008 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة عجمان وقرار وزارة الاقتصاد رقم 337 لسنة 2008 وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة المؤرخ في 10/2/2008 ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له والقانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية والقانون الاتحادي رقم (6) لسنة 1985 في شأن المصارف والمؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الإسلامية</p>
<p>And whereas the Federal Law no 2 for the year 2015 in respect of Commercial Companies issued on 25/3/2015 provides for cancelation of the Federal Law no 8 for the year 1984 concerning the Commercial Companies and its amendments thereto and has directed the existing public joint stock companies to amend their articles of association to comply with its provisions.</p>	<p>ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر في 25/3/2015 قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.</p>	<p>And whereas the Federal Law no 2 for the year 2015 in respect of Commercial Companies issued on 25/3/2015 provides for cancelation of the Federal Law no 8 for the year 1984 concerning the Commercial Companies and its amendments thereto and has directed the existing public joint stock companies to amend their articles of association to comply with its provisions.</p>	<p>ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر في 25/3/2015 قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.</p>
<p>On the date 13/4/2016, the meeting of the General Assembly was held, and resolved by virtue of private resolution approval of the amendment of the provisions of the Articles of Association of the Company to comply with the provisions of the Federal Law no 2 for the year 2015 concerning the Commercial Companies in the following manner:</p>	<p>بتاريخ 13/4/2016 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:</p>	<p>On the date 13/4/2016, the meeting of the General Assembly was held, and resolved by virtue of private resolution approval of the amendment of the provisions of the Articles of Association of the Company to comply with the provisions of the Federal Law no 2 for the year 2015 concerning the Commercial Companies in the following manner:-</p>	<p>بتاريخ 13/4/2016 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:</p>
<p>Article (1) Definitions</p>	<p>مادة (1) التعاريف</p>	<p>To comply with new Laws</p>	<p>لتتوافق مع القوانين الجديدة</p>
<p>Central Bank Law: The Federal Law No. (10) Of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary system and Organization of Banking and its amendments.</p>	<p>قانون المصرف المركزي، وهو القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 بشأن المصرف المركزي والنظام النقدي والمهنة المصرفية وتعديلاته.</p>	<p>Central Bank Law: Decretal Federal Law No. (14) Of 2018 Regarding The Central Bank &amp; Organization Of Financial Institutions And Activities and its amendments</p>	<p>قانون المصرف المركزي، وهو المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 بشأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته.</p>
<p>The Company Law: The Federal Law No. (2) Of 2015 regarding Commercial Companies and any amendments thereto.</p>	<p>قانون الشركات، القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.</p>	<p>The Companies Law: Federal Decree-Law no. (32) of 2021 regarding Commercial Companies and any amendments thereto.</p>	<p>قانون الشركات، مرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.</p>

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
Corporate Governance: a set of rules and standards that achieve corporate discipline in the relations and management of the company in accordance with international standards and corporate governance manual and the Corporate Governance Regulation for Banks issued by UAE Central Bank and approaches through determination of responsibilities and duties of members of board of directors and top executive management of the company, taking into consideration protection of 'shareholders' and stakeholders' rights.	ضوابط الحوكمة: مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الانضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية ودليل حوكمة الشركات ومعايير الحوكمة المؤسسية للمصارف الصادرة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للشركة وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.	Corporate Governance: a set of rules and standards that achieve corporate discipline in the relations and management of the company <b>which is approved by the Board of Directors</b> in accordance with international standards and corporate governance manual <b>issues by SCA</b> and the Corporate Governance Regulation for Banks issued by UAE Central Bank and approaches through determination of responsibilities and duties of members of board of directors and top executive management of the company, taking into consideration protection of 'shareholders' and stakeholders' rights.	ضوابط الحوكمة: مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الانضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في الشركة <b>والمعتمدة من مجلس الإدارة</b> وفقاً للمعايير والأساليب العالمية ودليل حوكمة الشركات الصادر <b>عن هيئة الأوراق المالية والسلع</b> ومعايير الحوكمة المؤسسية للمصارف الصادرة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للشركة وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.
Article (5)	مادة (5)	<b>To comply with new Laws (1) # Related Laws and Regulations are mentioned in Article Definitions</b>	<b>لتوافق مع القوانين الجديدة تم ذكر القوانين و اللوائح ذات العلاقة في المادة (1) التعاريف</b>
The Company's Objectives	<b>أغراض الشركة</b> تلتزم الشركة في جميع أعمالها بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية، وللشركة أن تقوم بكافة الأعمال وتباشر لحسابها أو لحساب أي طرف آخر كافة النشاطات والخدمات المصرفية بما يتفق مع أحكام قانون المصرف المركزي وقانون الشركات، والقانون الاتحادي رقم (6) لسنة 1985 في شأن المصارف والمؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الإسلامية، وعلى سبيل المثال لا الحصر تقوم بالأعمال التالية:	In all its objects, the Company undertakes to apply Islamic Sharia principles. The Company may carry out all banking services and activities on its own behalf, or on behalf of others, in accordance with the <b>Commercial law, Central Bank law and its Regulations and Bylaws Central Bank Law, Commercial Companies Law and Federal Law Number 6 of 1985 and all laws concerning Islamic Banks, Financial Institutions and Investment Companies.</b> The activities in which the Company may engage in include, but are not restricted to the following	تلتزم الشركة في جميع أعمالها بتطبيق أحكام الشريعة الإسلامية، وللشركة أن تقوم بكافة الأعمال وتباشر لحسابها أو لحساب أي طرف آخر كافة النشاطات والخدمات المصرفية بما يتفق مع القانون التجاري وقانون المصرف المركزي وأنظمتها ولوائحها مع أحكام قانون المصرف المركزي وقانون الشركات، والقانون الاتحادي رقم (6) لسنة 1985 وكافة القوانين الصادرة في شأن المصارف والمؤسسات المالية والشركات الاستثمارية الإسلامية، وعلى سبيل المثال لا الحصر تقوم بالأعمال التالية:
The Capital of the Company Article	<b>رأس مال الشركة</b> مادة (6) رأس مال الشركة حدد رأس مال الشركة المصدر و المصروح به بمبلغ ملياران ومائة مليون درهم إماراتي (2.100.000.000) درهم موزع على ملياران ومائة مليون سهم (2.100.000.000) سهم، قيمة كل سهم (1) درهم إماراتي وجميعها أسهم نقدية، جميع أسهم الشركة متساوية مع بعضها البعض من كافة الجوانب	<b>Bonus Shares &amp; Rights Issue</b> The Issued Capital of the Company is specified to be AED Two Billion Seven Hundred Twenty three Million Five Hundred Thousand (AED 2.723.500.000) divided into (2.723.500.000) shares, with a value of 1 AED per share, all of which shall be cash shares. All shares of the company shall be equal form all respects.	<b>أسهم منحة وزيادة رأس المال عن طريق حقوق اكتتاب</b> حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ ملياران وسبع مائة وثلاثة وعشرون مليون وخمسمائة ألف درهم إماراتي (2.723.500.000) درهم موزع على ملياران وسبع مائة وثلاثة وعشرون مليون وخمسمائة ألف سهم (2.723.500.000) سهم، قيمة كل سهم (1) درهم إماراتي وجميعها أسهم نقدية، جميع أسهم الشركة متساوية مع بعضها البعض من كافة الجوانب
Article (22)	مادة (22)	<b>the percentage was based on the previous companies law and SCA template , we found that such percentage and all other conditions and exceptions not mentioned in the new law, then we deleted the article completely</b>	<b>استندت النسبة إلى قانون الشركات السابق ونموذج هيئة الأوراق المالية والسلع، وجدنا أن هذه النسبة وجميع الشروط والاستثناءات الأخرى غير مذكورة في القانون الجديد لذلك قمنا بحذف المادة بالكامل</b>
The Cases of the Board Members Appointment by the General Assembly	<b>حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة</b>		

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
As exception from following the mechanism for nomination to the memberships of the Board of Directors which shall precede the meeting of the general assembly which is decided to be held for the election of the members of the Board of Directors according to the provisions of Articles (144/2) of the Companies Law, the General Assembly may appoint number of members who has experience in the Board of Directors of other than shareholders of the company provided that their number shall not exceed one third of the number of members specified in the AOA in case of satisfaction of any of the following cases:	إستثناءً من وجوب إتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق إجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لإنتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (144/2) من قانون الشركات، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أياً من الحالات التالية:	As exception from following the mechanism for nomination to the memberships of the Board of Directors which shall precede the meeting of the general assembly which is decided to be held for the election of the members of the Board of Directors according to the provisions of Articles-(144/2) of the Companies Law, the General Assembly may appoint number of members who has experience in the Board of Directors of other than shareholders of the company provided that their number shall not exceed one third of the number of members specified in the AOA in case of satisfaction of any of the following cases:	إستثناءً من وجوب إتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق إجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لإنتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (144/2) من أحكام قانون الشركات، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أياً من الحالات التالية:
Article (23)	مادة (23)	to avoid amending the AOA if the article numbers changed in any amendment to the Companies Law without changing the content of the provision	تفادياً للجوء للتعديل على النظام الأساسي إذا تغيرت أرقام المواد في أي تعديل قد يطرأ على قانون الشركات دون التغيير في مضمون النص
The Requirements for Candidacy for the Board A candidate for the Board of directors should submit to the Company: 4- An acknowledgment that the candidate is not in violation of Article 149 of the Companies Law;	متطلبات الترشح لعضوية المجلس يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة ما يلي: 4- إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.	4- An acknowledgment that the candidate is not in violation of Article 149 of the Companies Law;	4- إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من أحكام قانون الشركات.
Article (29)	المادة (29)	to avoid amending the AOA if the article numbers change in any amendment that may occur to the Companies Law without changing the content of the provision	تفادياً للجوء للتعديل على النظام الأساسي إذا تغيرت أرقام المواد في أي تعديل قد يطرأ على قانون الشركات دون التغيير في مضمون النص
Vacancy of the Chair of Board of Directors member. The position of a member of the board of directors shall be vacant in one of the following cases: g. His membership has been contravening the provision of Article 149 of The Companies Law.	شغل منصب عضو مجلس الإدارة يشغل منصب عضو مجلس الإدارة في إحدى الحالات التالية: g. - كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات.	g. His membership has been contravening the provision of Article 149 of The Companies Law.	g. - كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات.
Article (40)	مادة (40)	To comply with new Central Bank Law Article 94	للتوافق مع قانون المصرف المركزي الجديد (مادة 94)
Granting Loans to the Board Members Subject to the Federal Law No 10 of 1980 concerning the Law on the Central Bank, the Monetary System and the Organization of the Banking, the amending laws thereof, and the regulations, decisions and circulars issued by the Central Bank of the UAE, the Company may provide a loan or advance payments, grant credit facilities to its Board members, directors or the like, or give any guarantees concerning the granted loans only by a prior permit from the Board. Such license must be annually renewed. Such prohibition shall not include discounting the commercial bonds, giving guarantees or opening documentary credits.	منح القروض لأعضاء مجلس الإدارة مع مراعاة القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 1980 بشأن قانون المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية والقوانين المعدلة له والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن مصرف الإمارات المركزي، لا يجوز للشركة تقديم قروض أو سلفاً أو منح تسهيلات إئتمانية إلى أعضاء مجالس إدارتها أو إلى مديرها أو من في حكمهم أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم إلا بترخيص مسبق من مجلس الإدارة ويجب أن يحدد هذا الترخيص كل سنة، ولا يشمل هذا الحظر خصم السندات التجارية أو إعطاء الكفالات أو فتح الاعتمادات المستندية!	Subject to Decretal Federal Law Regarding The Central Bank & Organization Of Financial Institutions And Activities and its amendments, and the regulations, decisions and circulars issued by the Central Bank of the UAE, the Company may grant credit facilities to its Board members, its employees or to their relatives as determined by Central Bank Board of Directors and within the limits stipulated by the Central Bank and in accordance with the terms and conditions of the credit facilities that may be granted to the aforementioned groups.	مع مراعاة المرسوم بقانون اتحادي بشأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعدلاته والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن مصرف الإمارات المركزي، يجوز للشركة منح تسهيلات إئتمانية إلى أعضاء مجالس إدارتها أو إلى موظفيها أو إلى أقاربهم حسب ما يحدده مجلس إدارة المصرف المركزي و في نطاق الحدود المنصوص عليها من قبل المصرف المركزي ووفق شروط وضوابط التسهيلات الائتمانية التي يمكن منحها للفتات المذكورة.
Article (41)	مادة (41)	To comply with new Laws (Article 152 of Companies Law)	للتوافق مع القوانين الجديدة (مادة 152 من قانون الشركات)

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
<p>The related parties Dealing in the Securities of the Company</p> <p>It is prohibited that the related parties shall exploit the information accessed thereby by virtue of its Board membership or job in the Company to achieve for himself or for third party's interest whatever would be the result of dealing in the Company's securities and other transactions. None of them may have a direct or indirect interest with any entity doing any transactions intended to affect the prices of the securities issued by the Company.</p>	<p><b>تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة</b></p> <p>يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الادارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أي كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة.</p>	<p>It is prohibited that the related parties shall exploit the information accessed thereby by virtue of its Board membership or job in the Company to achieve for himself or for third party's interest whatever would be the result of dealing in the Company's securities and other transactions. None of them may have a direct or indirect interest with any entity doing any transactions intended to affect the prices of the securities issued by the Company <b>with his knowledge of that.</b></p>	<p>يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الادارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أي كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة <b>مع علمه بذلك.</b></p>
Article (44)	<b>مادة (44)</b>	<b>to avoid amending the AOA if the article numbers changed in any amendment to the Companies Law without changing the content of the provision</b>	<b>تفادياً للجوء للتعديل على النظام الأساسي إذا تغيرت أرقام المواد في أي تعديل قد يطرأ على قانون الشركات دون التغيير في مضمون النص</b>
<p>Announcement of the Invitation for General Assembly Meeting</p> <p>subject to the exception stated in Article 172 of the Federal Law No. 2/2015 concerning commercial companies and subsequent the approval of the Authority an invitation shall be addressed to shareholders to attend the General Assembly as per the advertisement process decided by the Authority and by registerd mail or SMS or Emails before the date specified for meeting by at least (21 days) and that after obtaining the aproval of the Authority. the invitation shall include agenda of the meeting and copy thereof shall be sent to the Authority, competent Authority and the UAE Central Bank.</p>	<p><b>الاعلان عن الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية</b></p> <p>مع مراعاة الاستثناء الوارد في المادة 172 من القانون الاتحادي رقم 2/2015 بشأن الشركات التجارية وبعد موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية وفقاً لطريقة الإعلان التي يصدر بها قرار من الهيئة وإرسال دعوات للمساهمين بكتب مسجلة أو عن طريق الرسائل النصية أو البريد الالكتروني، وذلك قبل الموعد المحدد للإجتماع بـ (21 يوماً) على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الإجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الهيئة والسلطة المختصة ولمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</p>	<p>subject to the exception stated in <del>Article 172 of the Federal Law No. 2/2015 concerning Commercial Companies Law and subsequent the approval of the Authority</del> an invitation shall be addressed to shareholders to attend the General Assembly as per the advertisement process decided by the Authority and by registerd mail or SMS or Emails before the date specified for meeting by at least (21 days) and that after obtaining the aproval of the Authority. the invitation shall include agenda of the meeting and copy thereof shall be sent to the Authority, competent Authority and the UAE Central Bank.</p>	<p>مع مراعاة الاستثناء الوارد في <del>المادة 172 من القانون الاتحادي رقم 2/2015 بشأن الشركات التجارية</del> <b>بخصوص اجتماع الجمعية العمومية المؤجل لعدم الختام النصاب وبعد موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع</b> توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية وفقاً لطريقة الإعلان التي يصدر بها قرار من الهيئة وإرسال دعوات للمساهمين بكتب مسجلة أو عن طريق الرسائل النصية أو البريد الالكتروني، وذلك قبل الموعد المحدد للإجتماع بـ (21 يوماً) على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الإجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الهيئة والسلطة المختصة ولمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</p>
Article (45)	<b>مادة (45)</b>	<b>To comply with new Laws (Article 176 of Companies Law)</b>	<b>التوافق مع القوانين الجديدة (مادة 176 من قانون الشركات)</b>
<p>Invitation for General Assembly Meeting</p> <p>B. The authority and the auditor or one shareholder or more owning at least (20%) of the Company capital for serious reasons may submit a request to the Board of Directors of the Company to convene the General Assembly. In this case, the board of directors shall call for General Assembly within (5) days as of the date on which such request was made.</p>	<p><b>الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية</b></p> <p>ب. يجوز للهيئة وللمدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون (20%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس ادارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب .</p>	<p>B. The authority and the auditor or one shareholder or more owning at least <del>(20%)</del> (10%) of the Company capital for serious reasons may submit a request to the Board of Directors of the Company to convene the General Assembly. In this case, the board of directors shall call for General Assembly within (5) days as of the date on which such request was made.</p>	<p>ب. يجوز للهيئة وللمدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون <del>(20%)</del> (10%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس ادارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب .</p>
Article (46)	<b>مادة (46)</b>	<b>To comply with new Laws (Article 179 of Companies Law)</b>	<b>التوافق مع القوانين الجديدة (مادة 179 من قانون الشركات)</b>
Annual General Assembly Jurisdiction	<b>إختصاص الجمعية العمومية السنوية</b>		

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
The Annual General Assembly of the Company shall be specifically responsible for considering and making the decision regarding the issues below:	تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر وإتخاذ قرار في المسائل الآتية:	The Annual General Assembly of the Company shall be specifically responsible for considering and making the decision regarding the issues below:	تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر وإتخاذ قرار في المسائل الآتية:
h) Discharge members of the board from liability or their dismissal and filing action of liability against them as the case may be.	ح. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.	h) Discharge members of the board from liability or <b>non-discharge and</b> their dismissal and filing action of liability against them as the case may be.	ح. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو <b>عدم إبراء ذمتهم</b> و عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
i) Discharge auditors from their liability or their dismissal and filing action of liability against them as the case may be.	ط. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.	i) Discharge auditors from their liability or <b>non-discharge and</b> their dismissal and filing action of liability against them as the case may be.	ط. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو <b>عدم إبراء ذمتهم</b> و عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
Article (53)		<i>To comply with new Laws (Article 244 of Companies Law)</i>	<i>التوافق مع القوانين الجديدة (مادة 244 من قانون الشركات)</i>
Issuance of Special Resolution The General Assembly shall issue a special resolution in the following cases: C. Providing voluntary contributions for community service purposes.	<b>إصدار القرار الخاص بتعيين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص في الحالات التالية. –</b> ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع.	<b>C. Providing voluntary contributions for community service purposes</b> Allocating a percentage of the accumulated profits or earnings for social responsibility	<b>ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع. تخصيص نسبة من الأرباح أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية.</b>
in all cases according to provision of Article (139) of companies law the approval of authority and competant authority on issuance of special resolution shall be obtained.	وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.	in all cases according to <b>provision of Article (139) of</b> companies law the approval of authority and competant authority on issuance of special resolution shall be obtained.	وفي جميع الأحوال وفقاً <b>لحكم المادة (139) من الأحكام</b> قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
Article (61)		<i>To comply with new Laws (Article 245 of Companies Law)</i>	<i>التوافق مع القوانين الجديدة (مادة 245 من قانون الشركات)</i>
Appointment of the Auditor B. The auditor shall be appointed for one renewable year, where he has to control the fiscal years accounts for which he has been appointed provided that the maximum renewal period of his service shall not exceed (3) consecutive years.	<b>تعيين مدقق الحسابات</b> ب. يُعين مدقق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا تتجاوز مدة تجديده تعيينه ثلاث سنوات متتالية.	<b>B. The general assembly shall appoint an auditing company for one renewable year, and the Company's board of directors may not be delegated to this effect, provided that the auditing company does not undertake the audit of the Company for a period of more than six (6) consecutive fiscal years from the date of assuming the audit thereof. In this case, the partner responsible for auditing the Company shall be changed after the end of three (3) fiscal years. The auditing company may be reassigned to audit the Company's accounts after the lapse of at least two (2) fiscal years from the date of the expiry of its appointment period</b>	ب. تعين الجمعية العمومية شركة تدقيق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد ولا يجوز تفويض مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن، على ألا تتولى شركة التدقيق عملية التدقيق بالشركة لمدة تزيد على (6) سنة سنوات مالية متتالية من تاريخ توليها مهام التدقيق بالشركة، ويتعين في هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للشركة بعد انتهاء (3) ثلاث سنوات مالية، ويجوز إعادة تعيين تلك الشركة لتدقيق حسابات الشركة بعد مرور (2) سنتين مائيتين على الأقل من تاريخ انتهاء مدة تعيينها.
Article (67)		<i>to avoid amending the AOA if the article numbers changed in any amendment to the Companies Law without changing the content of the provision</i>	<i>تفادياً للجوء للتعديل على النظام الأساسي إذا تغيرت أرقام المواد في أي تعديل قد يطرأ على قانون الشركات دون التغيير في مضمون النص</i>
Balance Sheet of Financial Year	<b>الميزانية العمومية للسنة المالية</b>		

Articles Befor Changes	المواد قبل التعديل	Articles After Changes (In Red)/ Reason (in Green)	المواد بعد التعديل (بالأحمر) / السبب (بالأخضر)
3. The Company shall provide the Authority with a draft copy of the annual General Assembly invitation to the Company shareholders to approve the publication of the AGM invitation before adequate time in accordance with the article 172 of the Companies Law.	ج. يتعين على الشركة موافاة الهيئة بمسودة دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد إجتماع الجمعية العمومية بوقت كافٍ مع مراعاة حكم المادة 172 من قانون الشركات.	3. The Company shall provide the Authority with a draft copy of the annual General Assembly invitation to the Company shareholders to approve the publication of the AGM invitation before adequate time in accordance with the <b>articles 172</b> of the Companies Law.	ج. يتعين على الشركة موافاة الهيئة بمسودة دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد إجتماع الجمعية العمومية بوقت كافٍ مع مراعاة <b>أحكام حكم المادة 172 من</b> قانون الشركات.
Article (69)	مادة (69)	<b>To comply with new Laws (Article 243 of Companies Law)</b>	<b>للتوافق مع القوانين الجديدة (مادة 243 من قانون الشركات)</b>
Distribution of Annual Profits	<b>توزيع الأرباح السنوية</b>		
b. The General Assembly shall specify the percentage which shall be distributed to the shareholders out of net profits after deduction of statutory reserve, provided that if the all attained profits do not permit in any year distribution of profits they shall not be recovered from the subsequent years.	ب. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.	b. The General Assembly shall specify the percentage which shall be distributed to the shareholders out of net profits after deduction of statutory reserve <b>and optional reserve</b> , provided that if the all attained profits do not permit in any year distribution of profits they shall not be recovered from the subsequent years.	ب. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، <b>والاحتياطي الاختياري</b> على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.
Article (76)	مادة (76)	<b>It was mentioned in Article 53, therefore, It should be deleted in order to avoid repetition</b>	<b>تم ذكرها في المادة 53 لذلك وجب الحذف لتجنب التكرار</b>
Voluntary Contributions	<b>مساهمات طوعية</b>	<b>Voluntary Contributions</b>	<b>مساهمات طوعية</b>
By a special decision, the Company may make voluntary contributions for community service purposes, which must not exceed (2%) of the average net profits made by the Company during the two previous fiscal years for the year during which such voluntary contribution is made.	يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد إنقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحا، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.	By a special decision, the Company may make voluntary contributions for community service purposes, which must not exceed (2%) of the average net profits made by the Company during the two previous fiscal years for the year during which such voluntary contribution is made.	يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد إنقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحا، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.